

外国文学名著少年读本

爱的教育



WAIGUO WENXUE MINGZHU SHAONIAN DUBEN
原著 [意大利] 亚米契斯



• 安徽少年儿童出版社 •



爱的教育

原著 [意大利] 亚米契斯

改写 闫海燕

【故事简介】

《爱的教育》是从一个小学四年级学生的视角出发，记叙了一个学年当中众多的人物之间发生的种种事件。全书以“爱”为主题，通过人物关系的展开和对事件过程的描述，充分展示了各种各样的“爱”。国家民族之爱，父母子女之爱，师生朋友之爱，在小说的字里行间得到了淋漓尽致的表现。该书是一本充满爱心的教育小说。

安徽少年儿童出版社

(皖)新登字 06 号

图书在版编目 (C I P) 数据

外国文学名著少年读本. 第 2 辑 / 唐建清主编. —合肥: 安徽少年儿童出版社, 2000. 8

ISBN 7-5397-1736-X

I. 外... II. 唐... III. 小说-世界-少年读物
IV. I14

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 38460 号

选题策划: 刘建伟 薛贤荣	主 编: 唐建清
朱智润 刘永寿	责任编辑: 张 峻
张 峻	
装帧设计: 欧阳春	插 图: 陈 林

安徽少年儿童出版社出版

(合肥市跃进路 1 号)

新华书店经销 安徽新华印刷厂印刷

开本: 787 × 1092 1/32 印张: 4.25 字数: 6 万

2000 年 9 月第 1 版 2000 年 9 月第 1 次印刷

定价: 6.00 元

主编寄语

在当前我国中小学实行“减负”、推进素质教育的大趋势下，及时为广大少年儿童提供一套健康有益、生动有趣的外国文学名著的故事读本，十分必要。在国外，将大部头的文学名著改写为简易读物，早已成为一项具有良好社会效益的出版事业。就我国目前少年儿童的阅读状况来看，可供他们阅读的外国文学读物较少。他们不再满足低幼的童话、寓言、插图本名著或探险科幻故事，而外国文学名著的全译本又显得篇幅过大，难于阅读或理解不了。因此，篇幅及难易程度适中的改写本就可以填补这个空白。改写本尽管不能代替原著本身，但可以让小读者读到非常精彩或非常有意义的故事，这就可以大大增加他们阅读文学名著的兴趣。这对拓展他们对生活的认识，丰富他们的知识结构，培养他们良好的情趣及艺术感悟，提高他们的文学修养和审美趣味都是很有帮助的。

目前国内外国文学名著的改写本或简本也有几种，但选目不广或零乱，且多偏重于儿童文学类，不能涵盖外国文学中更丰富更优秀的部分。我

们选编的这套“外国文学名著少年读本”，依据思想性与可读性结合的原则，尽可能广泛地把外国文学中最优秀的作品改写介绍给我国少年儿童。这套丛书不仅让小读者能读到一个个优美的故事，而且通过“导读”，能对外国文学在不同时代的发展有所了解，对某个作家某部作品的文学成就及文学地位有所了解。

改写既不是单纯的压缩，更不是随意发挥。考虑到少年儿童的阅读特点，我们理解和要求的改写主要是将原著故事化和浅显化。我们的改写本既忠实于原著，在有限的篇幅内保持原著的精华与神韵，又力求故事生动、语言活泼，并在尊重原著的同时有所取舍，适当适度地回避一些“少儿不宜”的描写和文字。

希望这套丛书能成为通向经典名著的一道台阶。愿小读者们像快乐的小蜜蜂，在外国文学绚丽多姿、色彩斑斓的百花园中翩跹起舞，采撷艺术的精华，酿造生活的甜蜜。

唐建强

2000.6.18

主要人物介绍



卡隆

体魄健壮，富于正义感和侠义精神，凭着他的正义的力量维护了班上的正气，从而成为班级中正义的象征。

泼来可西

从小一直受着父亲的打骂，但他对父亲依然十分孝顺，学习上也很刻苦努力，终于赢得了一枚当之无愧的奖章，并感动了父亲，改变了父亲的人生道路。

可莱谛

出身于老军人家庭，从小受到父辈爱国主义教育的教育，勤俭持家，勤奋读书，是一名全面发展的好学生。



主要人物介绍

耐利

与生俱来的残疾使他受尽欺侮，但他自强不息，发奋努力，凭坚强的意志和不屈的精神赢得大家尊重。

斯代谔

相貌平平，反应迟缓，沉默寡言，不善与人交往，与同学的关系不太融洽，但他在学习上却十分用功，有一股不达目的誓不罢休的精神。



阅读

《爱的教育》的作者是意大利小说家亚米契斯。他生于1846年，卒于1908年。他写诗，写小说，但使他扬名世界的却是一本日记体的儿童文学作品《爱的教育》。此书已有近三十种语言的译本，中文译本则在20年代就出版了。

《爱的教育》(意大利文原名为《心》)作为一部以儿童为题材的文学作品，并不是如马克·吐温写的那种“顽童历险记”，也不是海盗加财宝的冒险小说，它只是一个叫安利柯的小学三年级学生，以日记形式记载了一个学年内他的见闻和感想。但这部作品却以小主人公的一颗爱心，以小说中洋溢的一种真情打动了无数的读者。书中纪事虽十分普通平淡，但作者叙述的“亲子之爱、师生之情、朋友之谊、乡国之感、社会之同情”却有着很强的感染力。打开这本书，意味着经历一次“爱的教育”。

八十年前，当夏丏尊先生在日文本读到这本书时，感动得热泪盈眶，他忙里偷闲地将它译成中文，先在杂志上连载，后由书店出版。夏先生认为此书不但儿童应读，还可以作为成人读物，让更多的人阅读。夏先生特别介绍给“与儿童有直接关系

的父母教师们，叫大家流些惭愧或感激之泪”。

夏先生的时代，在中国，想来还是传统的棍棒教育，老师手边少不了一把戒尺。而当今的中国，盛行的是应试教育，几乎将孩子训练成了考试的机器。于是，素质教育的口号提了出来，意在将中国的学龄儿童从繁重的学习负担下解放出来。但正如夏先生当年指出的，教育改革不能光从外形的制度和方法上更变迎合，而应该关注教育的生命：真情与爱心。换言之，教育不只是知识的传授，更重在对孩子进行情感与心灵的熏陶，使之在身心两方面健康成长，正直善良，有是非感，有同情心，总之培养一颗爱心。当然，爱的教育决不只是学校的事，受教育的对象也不只是学校的孩子。

但愿我们都来读一读这本《爱的教育》，来接受一次“爱的教育”。

目 录

1. 新老师和新同学 1
2. 义侠卡隆9
3. 我的朋友可莱谛16
4. “好样的！从小尊敬国旗的人！” ...21
5. 虚荣心25
6. 雪后31
7. 坚韧好学的斯代谛37
8. 快乐的聚会42
9. 勿兰谛被逐出教室47
10. 当之无愧的奖章53
11. 傲慢61



目 录

- | | |
|----------------------|-----|
| 12. 小艺人 | 66 |
| 13. 打架 | 70 |
| 14. 墨水瓶 | 75 |
| 15. 颁奖 | 82 |
| 16. 探望病中的“小石匠” | 93 |
| 17. 春天 | 97 |
| 18. 逃培尔脱国王 | 102 |
| 19. 体育课 | 107 |
| 20. 卡隆的不幸 | 111 |
| 21. 郊游 | 119 |
| 22. 告别 | 122 |



1. 新老师和新同学

今天，是开学第一天。早晨，妈妈送我到巴林小学去的时候，我还在想着乡间的情形哩，乡间有趣的三个月假期梦也似的过去了。现在，街道上挤满了学生；书店里拥挤不堪，家长们在为自己的孩子购买学习用品；学校门前更是聚满了人，校工和保安则在尽力疏散着人群。

在校门口，有人拍了一下我的肩膀，原来是我三年级时的班主任。他还是从前的模样，一头红色的鬃发，面带温和的笑容。他对我说：“我们就这么分别了，是吗？安利柯！”

我知道他的意思，经他这么一说，我心里不觉又难过起来了。我们穿过人群，费劲地往里面挤。接待厅和走廊上，到处都水泄不通，到处都人声嘈杂，好像戏院一样。

十点钟，大家进入教室。我们班共有五十五人，只有十五六个人是我三年级时的同学，其中就有总得第一的代洛西。

我们现在的班主任个头高大，头发花白，没有





爱的教育

外国文学名著少年读物

胡子，额头上有一道直直的皱纹。他说话时声音很大，面无表情，瞪起眼一个一个地看我们，那目光竟像要刺到我们的心里。我脑子里还在想着夏天乡下那热闹的山林，更加觉得学校阴暗狭小。我想：“唉！今天才是开学的第一天，还有九个月呢！功课呀，考试呀，真烦人！”

可是从第二天起，我就喜欢上了新老师。我们进教室时，他已坐在讲台上了。一些他以前教过的学生从门口探进头来向他问候：“早上好，老师！”“早上好，裴巴尼先生！”有几个还跑进来跟他握手，然后转身跑开了。

他也和那些学生打着招呼，一边说着“早上好”，一边握住那些伸过来的小手，但他似乎没看那些学生，脸上的一点点笑容也是严肃的，那额上的皱纹和他注视着窗外对面的屋顶的目光，都表明那些问候并没有让他感到欣喜，倒是有点难受。

老师把我们仔细打量了一遍，然后叫我们默写。他走下讲台来回巡视。看见一个学生满脸通红，还生着红色的小疱，他就停下，两手捧住那个学生的脸仔细察看，又摸摸他的额头热不热，问他哪儿不舒服。这时，一个学生趁老师背着他，跳上椅子玩起洋娃娃来。老师发觉了，那学生急忙坐下，垂着头预备挨批评。老师只是摸了摸他的头





说：“下次别再这样了！”

做完默写，老师回到讲台，静静地注视了我们一会儿，然后用雄浑而又亲切的声音说道：“同学们，从现在开始，我们要相处了一年了，让我们好好地度过这一年吧！好好学习，做个好孩子，我没有孩子，你们就是我的孩子。去年，我还有母亲，她死了，就我一个了。在这个世界上我只有你们了。你们都是我的孩子，我爱你们，你们也会喜欢我的。我不愿责罚你们当中的任何一位。把你们的真诚和热心表现出来吧，我们的班级是一个大家庭，你们就是我的慰藉，就是我的骄傲。我并不要求你们给我保证，我知道你们已经在心里答应我了。我感谢你们。”

校工进来通知放学了。我们静静地离开座位。那个跳上椅子玩洋娃娃的学生走到老师面前，声音颤抖地说：“老师，原谅我这次吧！”

老师亲了亲他的额头，对他说：“快回去吧，好孩子！”

一天下午，老师给我们讲述了洛佩谛勇敢救人的事迹。洛佩谛是二年级学生。早晨上学时，一个一年级学生忽然跌倒在马路上，恰巧一辆马车驶来，洛佩谛眼见那孩子将被车子轧伤，便不顾一切地跳了过去，把那个学生拖了出来，而他自己却






程的教育

被轧伤了脚。现在他得拄着拐杖走路了。

正说着，校长进来了，身后跟着一个陌生的男孩。校长同班主任低声交代了几句就走了。那小孩皮肤黝黑，浓眉大眼，一双漆黑的大眼睛新奇地望着教室里的一切。老师拉着他的手，对全班同学说：

“你们一定会高兴的。今天你们有了一个从格拉勃利亚的莱奇阿来的新同学，那地方离这儿有五百里呢。大家要像热爱亲兄弟一样爱这位远道而来的同学。他的故乡有着光荣的传统，曾为意大利哺育过许多杰出的名人、强壮的劳动者和勇敢的军人，也是我国最美丽的地方之一。那里有广袤的森林、起伏的山岳，有富于智慧和勇敢的人民。大家要友好地对待他，不要让他感觉到离开故土的孤苦，让他知道在意大利，无论走到哪里，大家都是骨肉同胞。”



老师一边说，一边还在挂在墙上的意大利地图上指出莱奇阿的位置，然后叫道：“尔耐斯托·代洛西！”——那个每次总得第一的代洛西站了起来。

“到这儿来！”老师说。代洛西离开座位，走到格拉勃利亚来的可拉西身边。

“你是班长。你就代表同学们欢迎你们的新伙



伴吧！代表我们彼特蒙脱的孩子们拥抱一下来自格拉勃利亚的孩子！”

代洛西拥抱了那男孩，声音响亮地说：“欢迎你！”那男孩在代洛西的脸颊上热烈地吻了一下。我们高兴得热烈鼓掌。“大家安静！”老师叫道，“教室里不要鼓掌！”但他还是很高兴。那格拉勃利亚男孩也很高兴，等到老师给他指定了座位，就坐下了。

老师接着说：“记住我刚才对你们说的话。无论是格拉勃利亚的孩子到彼特蒙脱的丘林，还是丘林的孩子到格拉勃利亚，都要像在自己家里一样。为了这个目标，我们的国家奋斗了五十年，打了五十年仗，有三万意大利同胞为此而战死。你们要互相尊重，真诚相待。如果有谁因为他不是本地人而歧视他、欺负他，那么当他经过三色旗时，就不配向我们的国旗行注目礼！”

格拉勃利亚来的同学刚在座位上坐稳，同学们就忙着给他赠送礼物，有的送钢笔，有的送画片，还有的送了一张瑞士邮票。

这几天我还认识了许多同班同学。送邮票给格拉勃利亚男孩的，就是我最喜欢的同学卡隆。卡隆十四岁了，在班上最大。他额头很宽，肩膀宽阔，笑起来很可爱，似乎像个大人。可莱谛也是我喜欢的



